MT 50

microlife

IB MT 50 V14-9 5115

Description of this Thermometer — EN

① ON/OFF button
② Display
③ Measuring sensor

Important Safety Instructions

- The instrument may be used only for measuring body temperature!
- The battery is well sealed inside the thermometer to reduce the risk to be swallowed by children.
- The function of this device may be compromised when used close to strong electromagnetic fields such as mobile phones or radio installations and we recommend a distance of at least 1 m. In cases where you suspect this to be unavoidable, please verify if the device is working properly before use.
- Protect the instrument from impact and dropping!
- Avoid ambient temperatures above 60 °C. NEVER boil the instrument!
- Use only the commercial disinfectants listed in the section «Cleaning and Disinfecting» to clean the instrument. The instrument must be intact when immersed in liquid disinfectant.
- We recommend this instrument is tested for accuracy every two years or after mechanical impact (e.g. being dropped). Please contact Microlife-Service to arrange the test.

Batteries and electronic devices must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

Read the instructions carefully before using this device.

Type BF applied part

Turning on the Thermometer

To turn on the thermometer, press the ON/OFF button ①. A display test is performed. All segments should be displayed.
Then at an ambient temperature of less than 32 °C, an «**L**» and a flashing «**°C**» appear at the display field ②. The thermometer is now ready for use.

Function Test

Correct functioning of the thermometer is tested automatically each time it is turned on. If a malfunction is detected (measurement inaccuracy), this is indicated by «**ERR**» on the display, and a measurement becomes impossible. In this case, the thermometer must be replaced.

Using the Thermometer

Choose the preferred measuring method. When taking a measurement, the current temperature is continuously displayed and the «**°C**» symbol flashes. If the «**°C**» is no longer flashing, this means that the measured increase in temperature is less than 0.1 °C in 16 seconds and that the thermometer can now be read.
To prolong the battery life, turn off the thermometer by briefly pressing the ON/OFF button ①. Otherwise the thermometer will automatically turn off after about 10 minutes.

Storage of Measured Values

If the ON/OFF button ① is pressed for more than 3 seconds when turning on the thermometer, the automatically stored maximum temperature during the last measurement will be displayed. At the same time, a «**M**» for memory will appear on the display. About 2 seconds after the button is released, the temperature value disappears and the thermometer is ready for measurement.

Measuring methods / Normal body temperature

▸ In the mouth (oral) / 35.5 - 37.5 °C
Position the thermometer in one of the two pockets under the tongue, to the left or right of the root of the tongue. The measuring sensor ③ must be in good contact with the tissue. Close your mouth and breathe evenly through the nose to prevent the measurement from being influenced by inhaled/ exhaled air.
Approx. measuring time: 1 minute!

▸ In the anus (rectal) / 36.6 - 38.0 °C
This is the most reliable measuring method, and is especially suitable for infants and small children. Carefully insert the measuring sensor ③ of the thermometer 2 to 3 cm into the anal aperture.
Approx. measuring time: 1 minute!

▸ In the armpit (axillary) / 34.7 - 37.3 °C
To receive more reliable results we recommend measuring temperature orally or rectally. A minimum measurement time of 3-5 minutes is recommended.

Cleaning and Disinfecting

Name: Isopropyl alcohol 70 %; immerse: max. 24 hours.

Battery Exhaustion

When the «▼» symbol (upside-down triangle) appears on the right side of the display, the battery is exhausted and the thermometer needs to be replaced. For battery disposal please refer to «Important Safety Instructions».

Technical Specifications

Type:	Maximum thermometer
Measurement range:	32.0 °C to 43.9 °C Temp. < 32.0 °C: display «**L**» for low (too low) Temp. > 43.9 °C: display «**H**» for high (too high)
Measurement accuracy:	± 0.1 °C between 34 °C and 42 °C
Operating conditions:	10 - 40 °C; 15-95 % relative maximum humidity
Storage conditions:	-25 - +60 °C; 15-95 % relative maximum humidity
Battery:	1.5/1.55 V; LR41
Battery lifetime:	approx. 4500 measurements (using a new battery)
IP Class:	IP67
Reference to standards:	EN 12470-3, clinical thermometers; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Expected service life:	5 years or 10000 measurements

This device complies with the requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC.
Technical alterations reserved.

Guarantee

We grant you a lifetime guarantee after the date of purchase. Any damage caused by improper handling shall not be covered by the guarantee. The battery and packaging are excluded from the guarantee. All other damage claims excluded. A guarantee claim must be submitted with the purchase receipt. Please pack your defective instrument well and send with sufficient postage to the Microlife distributor.

Microlife AG, Espenstrasse 139
9443 Widnau / Switzerland

CE 0044

Description du thermomètre — FR

① Bouton ON/OFF (marche/arrêt)
② Écran
③ Embout thermosensible

Importantes précautions d'emploi

- L'instrument ne convient qu'à la mesure de la température corporelle.
- La pile est parfaitement scellée dans le thermomètre pour réduire le risque d'être avalée par les enfants.
- Le fonctionnement de l'appareil risque d'être altéré dans le cas d'une utilisation proche d'un champs électromagnétique tels que les téléphones mobiles ou des postes de radio ainsi nous recommandons de respecter une distance de 1 mètre. Dans le cas où ces conditions ne peuvent être respectées, merci de vérifier que l'appareil fonctionne correctement avant toute mesure.
- Veiller à ne pas laisser tomber l'instrument et à ne pas lui faire subir de chocs!
- Ne pas exposer l'instrument à des températures ambiantes supérieures à 60 °C. Ne JAMAIS faire bouillir l'instrument!
- Pour procéder au nettoyage, n'utiliser que les désinfectants répertoriés dans le paragraphe «Nettoyage et désinfection». L'instrument doit être en bon état (absence de fissures) lorsqu'il est plongé dans un liquide désinfectant.
- Nous recommandons de faire contrôler la précision de cet instrument tous les deux ans ou après un choc mécanique (par ex. chute). Veuillez contacter le Service Microlife pour convenir d'une révision.

Les piles et appareils électroniques doivent être éliminés en conformité avec les prescriptions locales, séparément des ordures ménagères.

Veuillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser ce produit.

Partie appliquée du type BF

Mise en marche du thermomètre

Pour activer le thermomètre, appuyer sur le bouton ON/OFF ①. Un test d'affichage est alors réalisé. Tous les symboles apparaissent à l'écran.
Pour une température ambiante inférieure à 32 °C, un «**L**» s'affiche et un «**°C**» se met à clignoter dans l'écran ②. Le thermomètre est alors prêt à l'emploi.

Test de fonctionnement

Le fonctionnement du thermomètre est testé automatiquement à chaque mise en marche. En cas d'anomalie de fonctionnement (imprécision de mesure), le message «**ERR**» s'affiche et la prise de mesure devient impossible. Dans ce cas, il convient de remplacer le thermomètre.

Utilisation du thermomètre

Choisir la méthode de mesure. Pendant une mesure, la température en cours est affichée en permanence et le symbole «**°C**» clignote. Si le «**°C**» ne clignote plus, l'augmentation de température est inférieure à 0.1 °C en 16 secondes. La mesure peut alors être lue.
Pour prolonger la durée de vie de la pile, arrêter le thermomètre en appuyant brièvement sur le bouton ON/OFF ①. Certes, le thermomètre s'arrête aussi automatiquement, mais après environ 10 minutes.

Enregistrement de la dernière mesure

Pour obtenir le rappel de la dernière température mesurée (max.), maintenir le bouton ON/OFF ① enfoncé pendant plus de 3 secondes lors de la mise en marche. Simultanément le petit symbole «**M**» de mémoire s'affiche. Cette valeur ne s'affiche que pendant 2 secondes. Après, le thermomètre est prêt à mesurer.

Méthodes de mesure / Température normale corporelle

▸ Température buccale (dans la bouche) / 35.5 - 37.5 °C
Placer le thermomètre dans l'une des deux cavités situées à gauche ou à droite du frein de la langue. L'embout thermosensible ③ doit être en contact avec les muqueuses. Bien refermer la bouche et respirer très doucement par le nez pour éviter d'affecter la prise de mesure par l'air aspiré/expiré.
Mesure effectuée en 1 minute environ!

▸ Température rectale (dans le rectum) / 36.6 - 38.0 °C
Il s'agit de la méthode la plus sûre. Elle convient plus particulièrement aux bébés et aux enfants. Introduire doucement l'embout ③ d'env. 2 à 3 cm dans le rectum.
Mesure effectuée en 1 minute environ!

▸ Température axillaire (sous l'aisselle) / 34.7 - 37.3 °C
Pour obtenir des résultats plus fiables, nous vous recommandons de mesurer la température de façon orale ou rectale. Un temps de mesure minimum de 3-5 minutes est recommandé.

Nettoyage et désinfection

Nom: Alcool isopropyl 70 %; immersion: max. 24 heures.

Déchargement de la pile

Lorsque le symbole «▼» (triangle inversé) apparaît au coin droit de l'écran d'affichage, cela signifie que la pile est déchargée et que le thermomètre doit être remplacé. Pour jeter les piles usées, se reporter aux «Importantes précautions d'emploi».

Caractéristiques techniques

Type:	Thermomètre à maxima
Etendue de mesure:	32.0 °C à 43.9 °C Un «**L**» s'affiche pour les températures inférieures à 32.0 °C Un «**H**» s'affiche pour les températures supérieures à 43.9 °C
Précision:	± 0.1 °C entre 34 °C et 42 °C
Conditions d'utilisation:	10 - 40 °C; 15-95% d'humidité relative maximum
Conditions de stockage:	-25 - +60 °C; 15-95% d'humidité relative maximum
Pile:	1.5/1.55 V; LR41
Durée de vie des piles:	env. 4500 mesures (avec une pile neuve)
Classe IP:	IP67
Référence aux normes:	EN 12470-3, thermomètres médicaux; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Espérance de fonctionnement:	5 ans ou 10000 mesures

Cet appareil est conforme aux exigences de la directive relative aux appareils médicaux 93/42/EEC.
Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous vous accordons une garantie à vie à compter de la date d'achat. Aucun dommage occasionné par une mauvaise manipulation n'est couvert par la garantie. La pile et l'emballage sont également exclus de la garantie. Ainsi que tout autre sinistre. Toujours joindre la preuve d'achat à toute déclaration de sinistre. Veuillez emballer correctement l'instrument défectueux et adresser le paquet affranchi au tarif en vigueur à Microlife.

Descripción de este termómetro — ES

① Botón ON/OFF (Encendido/Apagado)
② Pantalla
③ Sensor de medición

Instrucciones importantes de seguridad

- ¡Este instrumento debe usarse únicamente para medir la temperatura corporal!
- La pila está perfectamente sellada en el interior del termómetro para reducir el riesgo de que sea ingerida por los niños.
- La funcion de este dispositivo puede ser comprometida cuando es utilizado cerca de campos electromagneticos fuertes tales como telefonos moviles o estaciones de radio, se recomienda mantener al menos 1 m de distancia. En casos donde usted sospecha esto es inevitable, por favor compruebe si el dispositivo funciona correctamente antes de su uso.
- ¡Proteja el instrumento de impactos y caídas!
- ¡Evite someter el instrumento a una temperatura ambiente superior a 60 °C. ¡El instrumento NUNCA debe ser hervido!
- Para limpiar el instrumento, utilice únicamente los desinfectantes comerciales listados en la sección . El instrumento debe estar intacto para ser sumergido en la solución desinfectante.
- Recomendamos revisar la precisión de este instrumento cada dos años o después de un impacto mecánico (p.ej., si se ha caído). Por favor, contacte al servicio técnico Microlife para concertar la revisión.

Las baterías y los dispositivos electrónicos se deben eliminar según indique la normativa local pertinente y no se deben desechar junto con la basura doméstica.

Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar este dispositivo.

Pieza aplicada tipo BF

Puesta en marcha del termómetro

Para encender el termómetro, pulse el botón de Encendido/Apagado ①. Se realiza una prueba de pantalla. Todos los iconos deben aparecer en la pantalla.
Si la temperatura ambiente es inferior a 32 °C, una «**L**» fija y un «**°C**» parpadeante aparecen en la pantalla ②. Ahora, el termómetro está preparado para realizar la medición de la temperatura.

Prueba de funcionamiento

El funcionamiento correcto del termómetro se comprueba automáticamente cada vez que se enciende. En caso de detectar un fallo de funcionamiento (medición imprecisa), se indica mediante «**ERR**» en la pantalla y ya no es posible realizar ninguna medición. En este caso, el termómetro debe sustituirse.

Uso del termómetro

Elija el método de medición preferido. Al tomar una medición, la temperatura actual se visualiza continuamente y el símbolo «**°C**» parpadea. Cuando el «**°C**» ya no parpadea, significa que el incremento medido de la temperatura es inferior a 0.1 °C en 16 segundos y ya se puede leer la temperatura.
Para prolongar la duración de la pila, apague el termómetro pulsando brevemente el botón ON/OFF ①. En cualquier caso, el termómetro se apaga automáticamente después de 10 minutos.

Memoria del valor medido

Oprima el botón de ON/OFF ① durante 3 segundos al encender el termómetro para visualizar la última temperatura registrada en la memoria. Al mismo tiempo, en la pantalla aparece una «**M**» por memoria. Unos 2 segundos después de soltar el botón, el valor de temperatura desaparece y el termómetro está listo para tomar una medición.

Tipos de medición / Temperatura corporal normal

▸ En la boca (vía oral) / 35.5 - 37.5 °C
Coloque el termómetro en una de las dos bolsas situadas debajo de la lengua, a la derecha o a la izquierda de la raíz de la lengua. El sensor de medición tiene que estar en buen contacto con el tejido ③. Cierre la boca y respire tranquilamente por la nariz para evitar que la medición se vea influenciada por el aire inhalado/ exhalado.
Duración aprox. de la medición: ¡1 minuto!

▸ En el ano (vía rectal) / 36.6 - 38.0 °C
Esta vía de medición es la más exacta y está especialmente indicada en bebés y niños. Suavemente, inserte el sensor de medición ③ del termómetro en el ano, unos 2 a 3 cm.
Duración aprox. de la medición: ¡1 minuto!

▸ En la axila (vía axilar) / 34.7 - 37.3 °C
Para obtener unos resultados más fiables, recomendamos medir la temperatura por vía oral o rectal. Se recomienda una medición de 3-5 minutos.

Limpieza y desinfección

Nombre: Alcohol isopropílico 70 %; inmersión máx. 24 horas.

Agotamiento de la pila

Cuando el símbolo «▼» aparece en la parte derecha de la pantalla, significa que la pila esta agotada y el termómetro debe de ser reemplazado. Para la eliminación de pilas, por favor lea las «Instrucciones importantes de seguridad».

Especificaciones técnicas

Tipo:	Termómetro de máxima
Nivel de medición:	32.0 °C a 43.9 °C Temp. < 32.0 °C: aparece «**L**» por low (demasiado baja) Temp. > 43.9 °C: aparece «**H**» por high (demasiado alta)
Precisión de medición:	± 0.1 °C entre 34 °C y 42 °C
Condiciones de funcionamiento:	10 - 40 °C; 15-95% de humedad relativa como máximo
Condiciones de almacenamiento:	-25 - +60 °C; 15-95% de humedad relativa como máximo
Batería:	1.5/1.55 V; LR41
Duración de la batería:	aprox. 4500 mediciones (usando una batería nueva)
Clase IP:	IP67
Referencia a los estándares:	EN 12470-3, termómetros clínicos; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Vida útil esperada:	5 años o 10000 mediciones

Este dispositivo esta en conformidad con los requerimientos de la Directiva 93/42/CEE relativa a productos sanitarios.
Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.

Garantía

Le otorgamos una garantía del fabricante de por vida posterior a la fecha de compra. Cualquier daño causado por un manejo indebido no será cubierto por la garantía. La pila y el envase también quedan excluidos de la misma. El resto de reclamaciones por daños quedan excluidas. Las reclamaciones dentro del período de garantía deben ser presentadas con el recibo de compra. Sírvase embalar correctamente su instrumento defectuoso y envíelo con suficiente franqueo al distribuidor Microlife.

Descrizione del termometro — IT

① Tasto ON/OFF
② Display
③ Sensore di misurazione

Importanti misure precauzionali

- Lo strumento serve esclusivamente per la misurazione della temperatura corporea!
- La batteria è ben saldata all'interno del termometro per ridurre il rischio di ingerimento da parte di bambini.
- La funzionalità di questo dispositivo può essere compromessa se usato vicino a forti campi elettromagnetici, come telefoni cellulari o installazioni radio. Si raccomanda di mantenere una distanza minima di 1 m. Nei casi in cui sia impossibile mantenere la distanza raccomandata, verificare che il dispositivo funzioni correttamente prima dell'uso.
- Proteggere lo strumento dagli urti e cadute!
- Evitare temperature ambientali superiori ai 60°C: NON IMMERGERE lo strumento in acqua bollente!
- Usare solo i disinfettanti elencati nella sezione «Pulizia e disinfezione» per pulire lo strumento. Lo strumento deve essere intatto quando lo si immerge nel liquido disinfettante.
- Raccomandiamo di testare lo strumento ogni due anni oppure dopo un impatto meccanico (ad es. caduta) per verificarne la precisione. Si prega di contattare il servizio Microlife per effettuare le verifiche.

Le batterie e gli strumenti elettronici devono essere smaltiti in conformità alle disposizioni locali e non come i rifiuti domestici.

Leggere attentamente le istruzioni prima di usare il dispositivo.

Parte applicata tipo BF

Accensione del termometro

Per accendere il termometro, premere il pulsante ON/OFF ①. Viene eseguito un test del display. Tutte le icone devono apparire sul display.
Quando la temperatura ambiente è minore di 32 °C comparirà nel display «**L**» e in alto a destra una «**°C**» lampeggiante ②. Il termometro è ora pronto all'uso.

Autotest di funzionamento

Il regolare funzionamento del termometro viene controllato ogni volta che si accende. Se nell'autotest di funzionamento viene individuata una disfunzione (inesattezza della misurazione), comparirà «**ERR**» sul display e non sarà possibile procedere alla misurazione. In questo caso, il termometro deve essere sostituito.

Uso del termometro

Utilizzare il metodo preferito. Quando si effettua una misurazione, la temperatura rilevata viene continuamente visualizzata ed il simbolo «**°C**» lampeggia. Quando il simbolo «**°C**» smette di lampeggiare ciò significa che l'incremento della temperatura misurata è inferiore a 0.1°C in 16 secondi e che il termometro è pronto per la lettura.
Per prolungare la durata della batteria, spegnere il termometro dopo l'uso premendo brevemente il tasto ON/OFF ①. In ogni caso il termometro si spegnerà automaticamente dopo circa 10 minuti.

Registrazione dei valori misurati

Se si tiene premuto il pulsante ON/OFF ① per più di 3 secondi quando si accende il termometro comparirà automaticamente sul display la temperatura registrata durante l'ultima misurazione e una piccola «**M**» indicherà che la lettura è di un dato in memoria. Circa 2 secondi dopo aver rilasciato il pulsante il valore della temperatura scompare ed il termometro è pronto per la misurazione.

Tipi di misurazione / Temperatura corporea normale

▸ Orale / 35.5 - 37.5 °C
Introdurre il termometro in una delle due sacche, a sinistra o a destra, accanto alla radice della lingua.Il sensore del termometro ③ deve essere bene in contatto con il tessuto. Chiudere la bocca e respirare solo dal naso per non alterare la misurazione.
Tempo di misurazione approssimativo: 1 minuto!

▸ Rettale / 36.6 - 38.0 °C
E' il metodo più sicuro e particolarmente indicato per lattanti e bambini. Introdurre con precauzione il sensore del termometro ③ nell'ano sino a un massimo di 2-3 cm.
Tempo di misurazione approssimativo: 1 minuto!

▸ Ascellare / 34.7 - 37.3 °C
Per ottenere risultati più affidabili raccomandiamo di misurare la temperatura in modo orale o rettale. Raccomandiamo di mantenere il termometro sotto l'ascella per almeno 3-5 minuti.

Pulizia e disinfezione

Disinfettante: Alcohol isopropilico 70 %; immersione max. 24 ore.

Scaricamento della pila

Quando appare il simbolo «▼» (triangolo capovolto) sulla destra del display, la batteria è scarica ed il termometro deve essere sostituito. Per eliminare la pila si prega di fare riferimento alle «Importanti misure precauzionali».

Specifiche tecniche

Tipo:	Termometro a misurazione massima
Range di misurazione:	Da 32.0 °C a 43.9 °C Temp. inferiore a 32.0 °C: «**L**» (troppo basso) Temp. superiore a 43.9 °C: «**H**» (troppo alto)
Precisione di misurazione:	± 0.1 °C tra i 34 °C e i 42 °C
Condizioni di esercizio:	10 - 40 °C; 15-95 % umidità relativa
Condizioni di stoccaggio:	-25 - +60 °C; 15-95 % umidità relativa
Batteria:	1.5/1.55 V; LR41
Durata batterie:	approssim. 4500 misurazioni (usando una batteria nuova)
Classe IP:	IP67
Riferimento agli standard:	EN 12470-3, termometri clinici; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Aspettativa di vita del prodotto in uso:	5 anni o 10000 misurazioni

Questo dispositivo è conforme alla direttiva sui prodotti medicali 93/42/EEC.
Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

Questo prodotto è garantito a vita dalla data di acquisto. Qualsiasi danno causato da un uso improprio non può essere coperto da garanzia. Le batterie e gli imballi sono esclusi dalla garanzia. Altri reclami per danni sono esclusi. Qualsiasi reclamo per danni coperti da garanzia deve essere accompagnato dalla ricevuta di acquisto. Imballare con attenzione il temometro difettoso e spedirlo per posta ordinaria al distributore Microlife.

Descrição do termómetro — PT

① Botão ON/OFF
② Mostrador
③ Sensor de medição

Instruções de segurança importantes

- O instrumento deve ser utilizado apenas para medir a temperatura corporal!
- A pilha está perfeitamente selada no interior do termómetro para reduzir o risco de ingestão por crianças.
- O funcionamento deste dispositivo pode ser comprometido quando usado junto a campos electromagnéticos fortes como telemóveis ou instalações de rádio, recomendamos, devido a esse motivo, uma distância de pelo menos 1 m. Em casos em que esta situação seja inevitável, deve verificar se o dispositivo está a funcionar corretamente.
- Proteja o instrumento contra impactos e quedas!
- Evite temperaturas ambientes superiores a 60 °C. NUNCA ferva o instrumento!
- Utilize apenas desinfectantes comerciais listados na secção «Limpeza e desinfeção» para limpar o instrumento. É necessário que o instrumento esteja intacto quando submergido em líquido desinfectante.
- É recomendada a realização de testes ao instrumento, de dois em dois anos, para manutenção dos níveis de precisão ou após impacto mecânico (por ex. queda). Contacte o Serviço de Assistência da Microlife para providenciar o teste.

As pilhas e dispositivos eletrónicos têm de ser eliminados em conformidade com os regulamentos locais aplicáveis, uma vez que não são considerados resíduos domésticos.

Leia atentamente este manual de instruções antes de utilizar o dispositivo.

Peça aplicada tipo BF

Ligar o termómetro

Para ligar o termómetro, pressione o botão ON/OFF ①. É efectuado um teste ao mostrador. Deverão visualizar-se todos os segmentos.
Em seguida, a uma temperatura ambiente inferior a 32 °C, são apresentados os símbolos «**L**» e «**°C**» a piscar no mostrador ②. O termómetro pode agora ser utilizado.

Teste de funcionamento

O funcionamento correto do termómetro é testado automaticamente sempre que o instrumento é ligado. Se for detetada qualquer anomalia (medição incorreta), o mostrador indicará a informação «**ERR**», ficando impossibilitada a medição. Caso esta situação se verifique, é necessário substituir o termómetro.

Utilizar o termómetro

Escolha o local de medição preferido. Ao efectuar uma medição, a temperatura actual é visualizada constantemente e o símbolo «**°C**» é apresentado a piscar. Se o símbolo «**°C**» deixar de piscar, significa que o aumento de temperatura registado é inferior a 0,1 °C em 16 segundos e que já é possível efectuar a leitura do termómetro.
Para prolongar a duração da pilha, desligue o termómetro pressionando por breves instantes o botão ON/OFF ①. Caso contrário, o termómetro desliga-se automaticamente decorridos 10 minutos.

Memorização dos valores medidos

Se mantiver o botão ON/OFF ① pressionado durante mais de 3 segundos, quando ligar o termómetro, será apresentada a temperatura máxima memorizada automaticamente durante a última medição. Simultaneamente, será apresentado o símbolo «**M**», correspondente a memória, no mostrador. Cerca de 2 segundos após deixar de pressionar o botão, o valor da temperatura apaga-se e o termómetro fica pronto a efectuar uma nova medição.

Métodos de medição / Temperatura corporal normal

▸ Na boca (oral) / 35,5 - 37,5 °C
Coloque o termómetro numa das duas bolsas sob a língua, à esquerda ou à direita do freio da língua. O sensor de medição ③ tem de estar em contacto com os tecidos. Feche a boca e respire regularmente pelo nariz para evitar que a medição seja influenciada pelo ar inalado/expirado.
Tempo de medição aproximado: 1 minuto!

▸ No ânus (rectal) / 36,6 - 38,0 °C
Este é o método de medição mais fiável e é especialmente indicado para bebés e crianças. Introduza cuidadosamente o sensor de medição ③ do termómetro 2 a 3 cm no recto.
Tempo de medição aproximado: 1 minuto!

▸ Debaixo do braço (axilar) / 34,7 - 37,3 °C
Para obter resultados mais fiáveis recomendamos que a temperatura seja medida nas cavidades oral ou rectal. A medição deve ser efectuada durante pelo menos 3-5 minutos.

Limpeza e desinfeção

Nome: Álcool isopropílico 70 %; submergir: máx. 24 horas.

Pilha descarregada

Quando o símbolo «▼» (triângulo invertido) aparece no canto direito do mostrador, significa que a pilha está gasta e que o termómetro tem que ser substituído. Se pretender deitar fora a pilha faça-o de acordo com o parágrafo «Instruções de segurança importantes».

Especificações técnicas

Tipo:	Termómetro de máxima
Gama de medição:	32,0 °C a 43,9 °C Temp. < 32,0 °C: é visualizado o símbolo «**L**» correspondente a temperatura baixa (demasiado baixa) Temp. > 43,9 °C: é apresentado o símbolo «**H**» correspondente a temperatura elevada (demasiado elevada)
Precisão da medição:	± 0,1 °C entre 34 °C e 42 °C
Condições de funcionamento:	10 - 40 °C; 15-95 % humidade relativa máxima
Condições de acondicionamento:	-25 - +60 °C; 15-95 % humidade relativa máxima
Pilha:	1,5/1,55 V; LR41
Duração da pilha:	aprox. 4500 medições (usando uma pilha nova)
Classe IP:	IP67
Normas de referência:	EN 12470-3, termómetros clínicos; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Duração expetável de utilização:	5 anos ou 10000 medições

Este dispositivo está em conformidade com as exigências da Norma de Dispositivos Médicos 93/42/EEC.
O fabricante reserva-se o direito de proceder a alterações técnicas.

Garantia

É concedida uma garantia vitalícia após a data de compra. Esta garantia não cobre quaisquer danos causados por manuseamento indevido. A garantia também não cobre a pilha nem a embalagem. Não serão consideradas quaisquer outras reclamações relativas a danos. O pedido de reclamação da garantia deverá ser enviado juntamente com o recibo de compra. Embale corretamente o instrumento avariado e envie com os portes adequados para o distribuidor Microlife.

Описание термометра — RU

① Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
② Дисплей
③ Измерительный датчик

Важные указания по безопасности

- Прибор можно использовать только для измерения температуры тела!
- Батарея запаяна в корпусе термометра, для того чтобы избежать риска проглатывания детьми.
- Источники сильного электромагнитного излучения, как мобильные телефоны или радиостанции, могут повлиять на работу прибора. Мы рекомендуем сохранять дистанцию минимум 1 м от источников электромагнитного излучения. В случае, если это невозможно, пожалуйста, удостоверьтесь в правильной работе прибора перед его использованием.
- Оберегайте прибор от ударов и падений!
- При хранении и использовании прибора температура окружающей среды не должна превышать 60 °C. НИКОГДА не подвергайте прибор кипячению!
- Для очистки прибора используйте только имеющиеся в продаже дезинфицирующие средства, перечисленные в разделе «Очистка и дезинфекция». Погружать в жидкое дезинфицирующее средство можно только неповрежденный прибор.
- Мы рекомендуем проверять точность прибора каждые два года либо после механического удара (например, падения). Для проверки прибора, пожалуйста, обратитесь в сервисную службу Microlife.

Батареи и электронные приборы следует утилизировать в соответствии с принятыми нормами и не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

Перед использованием прибора внимательно прочтите данное руководство.

Изделие типа BF

Включение термометра

Для включения термометра нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ ①. Производится тест дисплея. На дисплее появляется набор символов, подтверждающих исправность прибора.
Затем, при температуре окружающей среды менее 32 °C, на дисплее ② появляются символ «**L**» и мигающий символ «**°C**». Термометр готов к работе.

Функциональная проверка

Правильность работы термометра проверяется автоматически при каждом включении. При обнаружении ошибок работы (неточность измерения) на дисплей выводится сообщение «**ERR**», и измерение становится невозможным. В этом случае термометр необходимо заменить.

Использование термометра

Выберите предпочтительный метод измерения. Во время измерения на дисплее непрерывно отображается текущая температура, символ «**°C**» мигает. Измерение прекращается, когда увеличение температуры составляет менее 0,1 °C за 16 секунд. Когда символ «**°C**» прекращает мигать, измерение закончено. Теперь показания термометра можно считывать.
Для продления срока службы батареи выключайте термометр кратким нажатием кнопки ВКЛ/ВЫКЛ ①. Автоматически термометр выключается примерно через 10 минут.

Сохранение результатов измерения

При нажатии кнопки ВКЛ/ВЫКЛ ① дольше 3 секунд при включении термометра на дисплее отображается максимальная температура, автоматически сохраненная во время последнего измерения. При этом на дисплее отображается символ «**M**» (память). Через 2 секунды после того, как кнопка была отпущена, значение температуры исчезает, и термометр готов к новому измерению.

Способы измерения / Нормальная температура тела

▸ Во рту (орально) / 35,5 - 37,5 °C
Расположите термометр в подъязычной области, слева или справа от корня языка. Измерительный датчик ③ должен находиться в хорошем контакте с тканями. Закройте рот и ровно дышите носом, чтобы вдыхаемый/выдыхаемый воздух не влиял на результат измерения.
Приблизительное время измерения: 1 минута!

▸ В заднем проходе (ректально) / 36,6 - 38,0 °C
Это наиболее надежный метод измерения, особенно подходящий для грудных и маленьких детей. Осторожно введите измерительный датчик ③ термометра на 2-3 сантиметра в анальное отверстие.
Приблизительное время измерения: 1 минута!

▸ В подмышечной впадине (аксиллярно) / 34,7 - 37,3 °C
Для получения более надежных результатов мы рекомендуем измерять температуру орально или ректально. Рекомендуется соблюдать минимальное время измерения 3-5 минут.

Очистка и дезинфекция

Название: изопропиловый спирт 70 %; макс. время погружения: 24 часа.

Выработка ресурса батареи

Если на дисплее появился символ «▼» («перевернутый» треугольник), значит батарея разряжена, и термометр необходимо заменить. По утилизации батареи обратитесь к разделу «Важные указания по безопасности».

Технические характеристики

Тип:	Максимальный термометр
Диапазон измерений:	от 32,0 °C до 43,9 °C Темп. < 32,0 °C: отображается «**L**» (слишком низкая) Темп. > 43,9 °C: отображается «**H**» (слишком высокая)
Точность измерений:	± 0,1 °C в диапазоне от 34 °C до 42 °C
Условия применения:	10 - 40 °C; максимальная относительная влажность 15-95 %
Условия хранения:	-25 - +60 °C; максимальная относительная влажность 15-95 %
Батарея:	1,5/1,55 B; LR41
Срок службы батареи:	примерно 4500 измерений (при использовании новой батареи)
Класс защиты:	IP67
Соответствие стандартам:	EN 12470-3, медицинские термометры ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Ожидаемый срок службы:	5 лет или 10000 измерений

Данный прибор соответствует требованиям директивы ЕС о медицинском оборудовании 93/42/EEC.
Право на внесение технических изменений сохраняется.

Гарантия

Мы предоставляем Вам пожизненную гарантию с даты покупки. Данная гарантия не распространяется на любые повреждения, вызванные неправильным обращением с прибором. Гарантия также не распространяется на батарею и упаковку. Любые требования по возмещению ущерба в этих случаях исключены. Гарантийные претензии должны подаваться с документом, подтверждающим покупку. Пожалуйста, тщательно упакуйте неисправный прибор и отправьте его по почте дистрибьютору Microlife, проследив за достаточностью оплаты почтовых расходов.

A lázmérő leírása — HU

① BE/KI gomb
② Kijelző
③ Érzékelőfej

Biztonsági előírások

- A készülék kizárólag testhőmérséklet mérésére használható!
- Az elemtartó biztonságosan lezárt, ezért gyermekbiztos.
- A készülék működését veszélyeztetik az erős elektromágneses mezők, például mobiltelefonok vagy rádióberendezések közelsége, ezért ajánljuk hogy ezektől legalább 1 méter távolságra használja! Abban az esetben ha ezt nem lehet megvalósítani, kérjük használat előtt ellenőrizze hogy a készülék megfelelően működik-e!
- Óvja a készüléket az eséstől és ütéstől!
- Kerülje a 60 °C-nál magasabb környezeti hőmérsékletet! Kifőzni szigorúan tilos!
- A készülék tisztításához kizárólag a «Tisztítás és fertőtlenítés» fejezetben felsorolt fertőtlenítőszerek használhatók. A készüléket csak sértetlen állapotban szabad a fertőtlenítőszerbe helyezni.
- Javasoljuk, hogy a készülék pontosságát kétévente ellenőriztessék, illetve akkor is, ha ütés érte (például leesett). A teszt elvégzése érdekében forduljanak a Microlife szervizéhez!

Az elemeket és az elektronikai termékeket az érvényes előírásoknak megfelelően kell kezelni, a háztartási hulladéktól elkülönítve!

Az eszköz használata előtt gondosan olvassa végig ezt az útmutatót!

BF típusú védelem

A lázmérő bekapcsolása

A lázmérő bekapcsolásához nyomja meg a BE/KI gombot ①, és a készülék önellenőrzése megtörténik. Ilyenkor minden ábra megjelenik a kijelzőn.
Ha a környezeti hőmérséklet kisebb, mint 32 °C, akkor egy «**L**» és egy villogó «**°C**» jelenik meg a kijelzőn ②. A lázmérő most használatra kész.

A működőképesség ellenőrzése

A lázmérő minden bekapcsoláskor automatikusan ellenőrzi, hogy működőképes-e. Ha bármilyen rendellenességet (mérési pontatlanságot) észlel, akkor ezt a megjelenő «**ERR**» felirat jelzi, és a mérés nem lehetséges. Ebben az esetben a lázmérőt ki kell cserélni.

A lázmérő használata

Válassza ki a kívánt mérési módot. Mérés közben folyamatosan jelzi a készülék a pillanatnyi hőmérsékletet, és villog a «**°C**» jel. Amikor a «**°C**» jel már nem villog, akkor az azt jelenti, hogy a mért hőmérséklet 16 másodperc alatt nem változott 0,1 °C-nál többet, és a hőmérséklet értéke leolvasható.
Az elem hosszabb élettartama érdekében használat után a BE/KI gomb ① rövid lenyomásával kapcsolja ki a lázmérőt! Ha nem teszi meg, a lázmérő 10 perc után automatikusan kikapcsol.

A mért érték tárolása

Ha a BE/KI gombot ① a lázmérő bekapcsolásakor 3 másodpercnél tovább lenyomva tartja, akkor a kijelzőn megjelenik az utolsó mérésnél automatikusan elmentett legnagyobb érték. Ilyenkor a kijelz

MT 50

microlife

IB MT 50 V14-9 5115

Beschreibung des Thermometers DE

① Ein-/Aus-Taste
② Display
③ Mess-Sensor

Sicherheitshinweise

- Dieses Instrument ist ausschliesslich zur Messung der Körpertemperatur bestimmt!
- Die Batterie ist im Innern des Thermometers versiegelt, so ist das Risiko für Kinder, die Batterie zu verschlucken, deutlich vermindert.
- Die Funktion dieses Gerätes kann durch starke elektromagnetische Felder wie z.B. Mobiltelefone oder Funkanlagen beeinträchtigt werden. Wir empfehlen einen Mindestabstand von 1 m. Falls Sie den Mindestabstand nicht einhalten können, überprüfen Sie die ordnungsgemässe Funktion des Gerätes bevor Sie es benutzen.
- Das Instrument vor Schlägen und Stössen schützen!
- Umgebungstemperaturen über 60 °C vermeiden. Das Instrument NIEMALS auskochen!
- Zum Reinigen des Instruments ausschliesslich die unter Punkt angegebenen Desinfektionsmittel verwenden. Das Instrument darf nicht beschädigt sein, wenn es in flüssiges Desinfektionsmittel getaucht wird.
- Wir empfehlen alle 2 Jahre oder nach einer mechanischen Einwirkung (z. B. Stoss durch Herunterfallen) eine Genauigkeitsprüfung für das Instrument durchzuführen. Bitte wenden Sie sich an den Microlife-Kundendienst, um einen Termin für die Prüfung zu vereinbaren.

Batterien und elektronische Geräte dürfen nicht in den Hausmüll, sondern müssen entsprechend den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

Vor Verwendung Bedienungsanleitung genau studieren.

Anwendungsteil des Typs BF

Inbetriebnahme des Thermometers

Zum Einschalten des Thermometers die Ein-/Aus-Taste ① drücken. Ein Display-Test wird durchgeführt. Alle Segmente sollten angezeigt sein. Anschliessend erscheint bei einer Umgebungstemperatur von weniger als 32 °C ein «**L**» sowie ein blinkendes «**°C**» im Display ②. Das Thermometer ist jetzt bereit zur Messung.

Funktionstest

Nach jedem Einschalten des Thermometers wird automatisch ein Funktionstest durchgeführt. Bei einer Fehlfunktion (ungenaue Messung) erscheint «**ERR**» im Display, und es kann keine weitere Messung ausgeführt werden. In diesem Fall muss das Thermometer ausgetauscht werden.

Bedienung

Wählen Sie die bevorzugte Messmethode. Während der Messung wird die aktuelle Temperatur laufend angezeigt und das «**°C**»-Zeichen blinkt. Wenn das «**°C**» nicht mehr blinkt, ist der Temperaturanstieg kleiner als 0,1 °C in 16 Sekunden und somit ist das Thermometer bereit zum Ablesen.
Zur Verlängerung der Batterielebensdauer das Thermometer durch kurzes Drücken der Ein-/Aus-Taste ① ausschalten. Ansonsten schaltet sich das Thermometer nach ca.10 Minuten aus.

Messwertspeicher

Wenn beim Einschalten des Thermometers die Ein-/Aus-Taste ① für mehr als 3 Sekunden gehalten wird, erscheint der bei der letzten Messung automatisch gespeicherte Temperatur-Höchstwert. Gleichzeitig erscheint im Display ein «**M**» für Memory. 2 Sekunden nachdem die Taste wieder losgelassen wird, erlischt der Temperaturwert und das Thermometer ist bereit für eine neue Messung.

Messarten / Normale Körpertemperatur

▶ **In der Mundhöhle (oral) / 35,5 - 37,5 °C**
Das Thermometer in eine der beiden Taschen unter der Zunge, links oder rechts an der Zungenwurzel, einführen. Der Mess-Sensor ③ muss einen guten Gewebekontakt haben. Den Mund schliessen und ruhig durch die Nase atmen; so wird das Messergebnis nicht durch die Atemluft beeinflusst.
Mindestmesszeit: 1 Minute!

▶ **Im After (rektal) / 36,6 - 38,0 °C**
Dies ist die sicherste Messmethode. Sie eignet sich besonders für Säuglinge und Kleinkinder. Der Mess-Sensor ③ des Thermometers wird vorsichtig 2-3 cm weit in den After eingeführt.
Mindestmesszeit: 1 Minute!

▶ **Unter dem Arm (axillar) / 34,7 - 37,3 °C**
Microlife empfiehlt Ihnen, die Temperatur oral oder rektal zu messen, um zuverlässigere Messergebnisse zu erhalten. Eine Mindestmesszeit von 3-5 Minuten wird empfohlen.

Reinigung und Desinfektion

Name: Isopropylalkohol 70 %; Eintauchen: max. 24 Stunden.

Aufgebrauchte Batterie

Sobald im Display das Symbol «▼» (umgedrehtes Dreieck) erscheint, ist die Batterie aufgebraucht und der Thermometer muss ersetzt werden. Für die Entsorgung beachten Sie die «Sicherheitshinweise».

Technische Daten

Typ:	Maximum-Thermometer
Messbereich:	32,0 °C bis 43,9 °C Temp. < 32,0 °C: Display «**L**» für low (zu tief) Temp. > 43,9 °C: Display «**H**» für high (zu hoch)
Messgenauigkeit:	± 0,1 °C zwischen 34 °C und 42 °C
Betriebsbedingungen:	10 - 40 °C; 15-95 % relative maximale Luftfeuchtigkeit
Aufbewahrungsbedingungen:	-25 - +60 °C; 15-95 % relative maximale Luftfeuchtigkeit
Batterie:	1,5/1,55 V; LR41
Batterie-Lebensdauer:	ca. 4500 Messungen (mit neuer Batterie)
IP Klasse:	IP67
Verweis auf Normen:	EN 12470-3, klinische Thermometer; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Durchschnittliche Lebensdauer:	5 Jahre oder 10000 Messungen

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der Richtlinie für Medizinische Geräte 93/42/EWG.
Technische Änderungen vorbehalten.

Garantie

Wir gewähren Ihnen eine lebenslange Garantie ab Kaufdatum. Schäden, die aus unsachgemässer Behandlung entstanden sind, werden von der Garantieleistung nicht erfasst. Die Batterie ist von der Garantie ebenso ausgeschlossen, wie die Verpackung. Weitergehende Ansprüche, insbesondere Schadenersatzansprüche, sind ausgeschlossen. Die Garantie muss mit dem Kaufbeleg geltend gemacht werden. Bitte senden Sie das defekte Instrument gut verpackt und ausreichend frankiert an den Microlife-Vertreter.

Описание на термометъра BG

① Бутон Вкл./Изкл. (ON/OFF)
② Дисплей
③ Измервателен сензор

Важни инструкции за безопасност

- Инструментът трябва да се използва само за измерване на телесната температура!
- Батерията е добре запечатана вътре в термометъра, за да се намали рискът от поглъщане от деца.
- Функцията на това устройство може да бъде компрометирана, когато се използва в близост до силни електромагнитни полета, като мобилни телефони или радиоинсталации, и ние препоръчваме разстояние от най-малко 1 м. В случаите, когато това е неизбежно, трябва да се уверите дали устройството работи правилно преди употреба.
- Пазете инструмента от удар и изпускане!
- Избягвайте температура на околната среда над 60 °C. НИКОГА не поставяйте инструмента в кипяща вода!
- За да почистите инструмента, използвайте само дезинфектанти от търговската мрежа, които са посочени в раздела «Почистване и дезинфекциране». Инструментът не трябва да е разглобен, когато се потапя в течен дезинфектант.
- Препоръчително е инструментът да се тества за точност на всеки две години или след механичен удар (например след изпускане). Моля свържете се с Microlife-сервиз, за да организирате теста.

Батериите и електронните уреди трябва да се изхвърлят съгласно местните приложими разпоредби, а не с битовите отпадъци.

Прочетете внимателно инструкциите, преди да ползвате този уред.

Класификация на използваните детайли - тип BF

Включване на термометъра

За да включите термометъра, натиснете бутона за включване/изключване ①. Извършва се проверка на дисплея. Всички сегменти се изписват на екрана.
След това, при температура на околната среда по-ниска от 32 °C, «**L**» и мигане «**°C**» се появяват на дисплея ②. Термометърът е готов за използване.

Проверка за изправност

Правилното функциониране на термометъра се проверява автоматично при всяко включване на термометъра. Ако се установи повреда (неточност при измерване), това се обозначава чрез «**ERR**» на дисплея и измерването става невъзможно. В този случай термометърът трябва да бъде подменен.

Използване на термометъра

Изберете предпочитания от Вас метод за измерване. Когато измерваме температурата, текущата температура непрекъснато е изведена на дисплея и символа «**°C**» мига. Ако «**°C**» вече не мига, това означава, че измереното увеличение на температурата е по-малко от 0.1 °C за 16 секунди и че вече може да бъде разчетена измерената от термометъра стойност.
За да удължите живота на батерията, изключете термометъра чрез кратко натискане на бутона Вкл./Изкл. ①. В противен случай, термометърът автоматично ще се изключи след 10 минути.

Съхранение на измерените стойности

Ако бутонът за включване/изключване ① се задържи натиснат за повече от 3 секунди при включването на термометъра, максималната температура, която автоматично се запаметява по време на предишното измерване, се извежда на дисплея. В същото време «**M**» за памет се появява в полето на дисплея. 2 секунди след освобождаване на бутона, температурната стойност изчезва и термометърът е готов за измерване.

Начини за измерване / Нормална телесна температура

▶ **В устата (орално) / 35.5 - 37.5 °C**
Поставете термометъра в една от двете торбички под езика, вляво или вдясно от основата на езика. Измервателният сензор ③ трябва да е в добър контакт с тъканта. Затворете устата и дишайте равномерно през носа, за да предотвратите повлияване на измерването от вдишания/издишания въздух.
Препоръчително време за измерване: 1 минута!

▶ **В аноса (ректално) / 36.6 - 38.0 °C**
Това е най-точният метод за измерване и е особено подходящ за бебета и малки деца. Внимателно поставете измервателния сензор ③ на термометъра 2 до 3 см навътре в аналния отвор.
Препоръчително време за измерване: 1 минута!

▶ **Под мишницата (аксиларно) / 34.7 - 37.3 °C**
За да получите по-надеждни резултати от медицинска гледна точка, препоръчваме температурата да се измерва орално или ректално. Препоръчително време за измерване 3-5 минути.

Почистване и дезинфекциране

Име: Изопропил алкохол 70 %; потопете: макс. 24 часа.

Изтощаване на батерията

Ако символът «▼» (обърнат надолу триъгълник) се появи от дясната страна на дисплея, това означава, че батерията е изтощена и трябва да бъде подменена с нова. Относно изхвърлянето на батериите, моля, погледнете «Важни инструкции за безопасност».

Технически спецификации

Тип:	Максимален термометър
Обхват на измерване:	32.0 °C до 43.9 °C Темп. < 32.0 °C: се отчита «**L**» като ниска (много ниска) Темп. > 43.9 °C: се отчита «**H**» като висока (много висока)
Точност на измерване:	± 0.1 °C между 34 °C и 42 °C
Работни условия:	10 - 40 °C; 15-95 % относителна максимална влажност
Условия на съхранение:	-25 - +60 °C; 15-95 % относителна максимална влажност
Батерия:	1.5/1.55 V; LR41
Живот на батериите:	Приблизително 4500 измервания (при използване на нова батерия)
IP клас на защита:	IP67
Препратка към стандарти:	EN 12470-3, клинични термометри; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Очакван срок на експлоатация:	5 години или 10000 измервания

Това изделие отговаря на изискванията на Директива за медицински изделия 93/42/EEC.
Запазва правото си на технически промени.

Гаранция

Даваме доживотна гаранция след датата на покупката. Повредите, предизвикани от неправилно боравене, не се покриват от гаранцията. Батерията и опаковката се изключват от гаранцията. Всички други искове за вреди се отхвърлят. Искането за гаранция трябва да се подаде с касовата бележка за закупуване. Моля, опаковайте добре дефектния инструмент и изпратете с необходимите пощенски марки до Microlife дистрибутор.

Descrierea acestui termometru RO

① Butonul Pornit/Oprit
② Afişaj
③ Senzor de măsurare

Instrucţiuni de siguranţă importante

- Acest instrument poate fi utilizat numai pentru măsurarea temperaturii corpului!
- Bateria este încapsulată în interiorul termometrului, pentru a reduce riscul de a fi înghițită de către copii.
- Funcţia acestui dispozitiv poate fi compromisă atunci când este utilizat în apropierea câmpurilor electromagnetice puternice, cum ar fi telefoanele mobile sau instalațiile radio şi recomandăm o distanţă de cel puţin 1 m de la acestea. În cazurile în care acest lucru este inevitabil, vă rugăm să verificaţi dacă dispozitivul funcţionează corespunzător înainte de utilizare.
- Protejaţi instrumentul împotriva loviriI şi căderii!
- Evitaţi temperaturile ambiante mai mari de 60 °C. NICIODATĂ NU fierbeţi instrumentul!
- Utilizaţi numai dezinfectanţii comerciali enumeraţi în secţiunea «Curăţarea şi dezinfectarea» pentru a curăţa instrumentul. Instrumentul trebuie să fie intact când este introdus în dezinfectantul lichid.
- Noi recomandăm verificarea preciziei acestui instrument la fiecare doi ani sau după un impact mecanic (de exemplu după o eventuală cădere). Vă rugăm contactaţi Service-ul Microlife pentru a aranja verificarea.

Bateriile şi instrumentele electronice trebuie salubrizate în concordanţă cu reglementările locale în vigoare, şi nu împreună cu deşeurile menajere.

Citiţi instrucţiunile cu atenţie înainte de a utiliza acest aparat.

Partea aplicată - de tip BF

Pornirea termometrului

Pentru a porni termometrul, apăsaţi butonul Pornit/Oprit ①. Se efectuează un test al afişajului. Toate elementele trebuie sa fie afisate. Apoi în cazul unei temperaturi ambiante mai mici de 32 °C, apare un «**L**» şi un «**°C**» clipind pe afişaj ②. În acest moment termometrul este gata de utilizare.

Testarea funcţionării

Funcţionarea corectă a termometrului este testată automat la fiecare pornire a acestuia. În cazul în care este detectată o funcţionare necorespunzătoare (lipsă de precizie a măsurătorii), acest lucru este indicat prin apariţia «**ERR**» pe afişaj, şi efectuarea unei măsurători devine imposibilă. În această situaţie, termometrul trebuie înlocuit.

Utilizarea termometrului

Alegeţi metoda preferata de masurare. Atunci când se face o măsurătoare, temperatura curentă este afişată în mod continuu şi simbolul «**°C**» clipeşte. Dacă «**°C**» nu mai clipeşte, înseamnă că temperatura măsurată creşte cu mai puţin de 0,1 °C în 16 secunde şi termometrul poate fi citit în acest moment.
Pentru a prelungi durata de viaţă a bateriei, opriţi termometrul prin apăsarea scurtă a butonului Pornit/Oprit ①. În caz contrar, termometrul se va opri automat după circa 10 minute.

Memorarea valorilor măsurate

Dacă butonul Pornit/Oprit ① este ţinut apăsat mai mult de 3 secunde la pornirea termometrului, va fi afişată temperatura maximă memorată automat pe durata ultimei măsurători. În acelaşi timp, un «**M**» de la memorie va apărea pe afişaj. După circa 2 secunde de la eliberarea butonului, valoarea temperaturii dispare şi termometrul este gata de a efectua o măsurătoare.

Metode de măsurare / Temperatura normală a corpului

▶ **În gură (oral) / 35,5 - 37,5 °C**
Puneţi termometrul în una din cele două cavităţi de sub limbă, în stânga sau dreapta rădăcinii limbii. Senzorul de măsurare ③ trebuie să vină bine în contact cu ţesutul. Închideţi gura şi respiraţi uniform pe nas pentru a preveni influenţarea măsurătorii de aerul inhalat/expirat.
Durata aproximativă a măsurătorii: 1 minut!

▶ **În anus (rectal) / 36,6 - 38,0 °C**
Aceasta este cea mai sigură metodă de măsurare, şi este potrivită în special pentru bebeluşi şi copii mici. Introduceţi cu grijă senzorul de măsurare ③ al termometrului 2-3 cm în orificiul anal.
Durata aproximativă a măsurătorii: 1 minut!

▶ **Subsuoară (axilar) / 34,7 - 37,3 °C**
Pentru a obţine rezultate mai sigure, vă recomandăm să măsuraţi temperatura pe cale orală sau rectală. Se recomandă ca măsurarea să dureze minimum 3-5 minute.

Curăţarea şi dezinfectarea

Denumire: Alcool izopropilic 70 %; scufundaţi: max. 24 ore.

Baterie epuizată

Când simbolul «▼» (triunghi inversat) apare pe afişaj, bateria este epuizată şi termometrul trebuie să fie înlocuit. Pentru salubrizarea bateriei, vă rugăm sa citiţi paragraful «Instrucţiuni de siguranţă importante».

Specificaţii tehnice

Tip:	Termometru maximal
Domeniul de măsurare:	32,0 °C la 43,9 °C Temp. < 32,0 °C: se afişează «**L**» pentru prea mică Temp. > 43,9 °C: se afişează «**H**» pentru prea mare
Precizia măsurătorii:	± 0,1 °C între 34 °C şi 42 °C
Condiţii de funcţionare:	10 - 40 °C; 15-95 % umiditate relativă maximă
Condiţii de păstrare:	-25 - +60 °C; 15-95 % umiditate relativă maximă
Bateria:	1,5/1,55 V; LR41
Durata de viaţă baterie:	aprox. 4500 măsurări (utilizând o baterie nouă)
Clasa IP:	IP67
Standarde de referinţă:	EN 12470-3, termometre clinice; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Durata de viaţă probabilă:	5 ani sau 10000 măsurări

Acest dispozitiv îndeplineşte cerinţele Directivei 93/42/CEE privind dispozitivele medicale.
Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice.

Garanţia

Noi vă asigurăm garanţia pe toată durata de funcţionare de la data achiziţionării. Orice fel de daună cauzată de utilizarea necorespunzătoare nu va fi acoperită de garanţie. Bateria şi ambalajul sunt de asemenea excluse de la garanţie. Toate celelalte solicitări de daune sunt excluse. O solicitare a garanţiei trebuie adresată împreună cu chitanţa/factura de achiziţie. Vă rugăm ambalaţi instrumentul defect în mod corespunzător şi expediaţi-l distribuitorului Microlife achitând costurile respective de expediere.

Popis teploměru CZ

① Tlačítko ON/OFF (ZAP/VYP)
② Displej
③ Měřící snímač

Důležité bezpečnostní pokyny

- Výrobek lze použít jen k měření tělesné teploty!
- Baterie je pečlivě zatavena uvnitř teploměru pro snížení rizika spolknutí malými dětmi.
- Nepoužívejte přístroj blízko silných elektromagnetických polí, jako jsou mobilní telefony anebo rádiové zařízení. Dodržujte minimální vzdálenost 1 m od těchto zařízení, pokud používáte tento přístroj. V případě nevyhnutnosti si prosím před použitím ověřte, zda je přístroj funkční.
- Výrobek chraňte před pády a nárazy!
- Výrobek nevystavujte teplotám nad 60 °C. Teploměr NEVYVÁŘEJTE!
- K čištění výrobku používejte jen běžně prodávané dezinfekční prostředky uvedené v kapitole «Čištění a dezinfekce». Před ponořením do kapalného dezinfekčního prostředku nesmí být výrobek poškozen.
- Doporučujeme nechat překontrolovat přesnost teploměru jednou za dva roky nebo po mechanickém nárazu (např. pádu). Prosím kontaktujte Microlife servis, který může provést kontrolu.

Baterie a elektronické přístroje nutno likvidovat v souladu s místními platnými předpisy, nikoliv s domácím odpadem.

Před použitím tohoto výrobku si pečlivě přečtěte návod.

Určeno pro kontakt typu BF s částmi lidského těla.

Zapnutí teploměru

Teploměr zapněte stiskem tlačítka ON/OFF ①. Proběhne test displeje. Všechny znaky by se měly vyobrazit.
Pokud je teplota okolí nižší než 32 °C, na displeji ② se zobrazí «**L**» a blikání «**°C**». Teploměr je připraven k použití.

Funkční zkouška

Správná funkce teploměru je automaticky testována při každém zapnutí. V případě zjištění poruchy (nepřesné měření), se na displeji zobrazí «**ERR**» a měření nelze provést. V tom případě je nutno teploměr vyměnit.

Použití teploměru

Vyberte požadovanou metodu měření. Při použití teploměru je neustále aktualizován údaj teploty a bliká symbol «**°C**». Pokud symbol «**°C**» přestane blikat, znamená to, že změřený nárůst teploty je nižší než 0,1 °C za 16 sekund a že lze odečíst údaj z displeje.
Životnost baterie prodloužíte, pokud teploměr vypnete krátkým stiskem tlačítka ON/OFF ①. Pokud tlačítko nestisknete, teploměr se automaticky vypne přibližně po 10 minutách.

Uložení naměřených hodnot

Pokud tlačítko ON/OFF ① přidržíte při zapnutí stisknuté déle než 3 sekundy, automaticky se zobrazí nejvyšší naposledy změřená teplota. Současně se na displeji objeví «**M**» symbol paměti. Přibližně 2 sekundy po uvolnění tlačítka hodnota teploty zmizí a teploměr je připraven k měření. Zobrazená uložená hodnota je z paměti vymazána.

Metody měření / Normální tělesná teplota

▶ **V ústech (orální) / 35,5 - 37,5 °C**
Teploměr zasuňte do jedné ze dvou kapes pod jazykem, nalevo nebo napravo od kořene jazyka. Měřicí snímač ③ musí mít dobrý kontakt s tkání. Zavřete ústa a rovnoměrně dýchejte nosem, aby měření nebylo ovlivněno vdechnutým/vydechnutým vzduchem.
Přibl. doba měření: 1 minuta!

▶ **V konečníku (rektální) / 36,6 - 38,0 °C**
Nejspolehlivější metoda měření, zvlášť vhodná pro kojence a malé děti. Měřicí snímač opatrně zasuňte ③ 2 až 3 cm do análního otvoru.
Přibl. doba měření: 1 minuta!

▶ **V podpažní jamce (axilární) / 34,7 - 37,3 °C**
Z lékařského hlediska poskytuje tato metoda vždy nepřesné výsledky a neměla by být použita, pokud je třeba provést přesné měření. Minimální doporučená doba měření je 3-5 minut.

Čištění a dezinfekce

Název: Isopropylalkohol 70 %; ponoření: max. 24 hodin.

Baterie je vybitá

Pokud se na displeji objeví «▼» symbol (trojúhelník stojící na špičce), baterie je vybitá a teploměr je nutno vyměnit. Při likvidaci se řiďte «Důležité bezpečnostní pokyny».

Technické specifikace

Typ:	Maximální teploměr
Rozsah měření:	32,0 °C až 43,9 °C Teplota < 32,0 °C: zobrazuje se symbol «**L**» (příliš nízká teplota) Teplota > 43,9 °C: zobrazuje se symbol «**H**» (příliš vysoká teplota)
Přesnost měření:	± 0,1 °C v rozsahu 34 °C až 42 °C
Provozní podmínky:	10 - 40 °C; max. relativní vlhkost 15-95 %
Skladovací podmínky:	-25 - +60 °C; max. relativní vlhkost 15-95 %
Baterie:	1,5/1,55 V; LR41
Životnost baterií:	přibližne 4500 meraní (pri použití novej batérie)
IP třída:	IP67
Odkaz na normy:	EN 12470-3, klinické teploměry; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Předpokládaná životnost:	5 rokov alebo 10000 vykonaných meraní

Toto zariadenie spĺňa požiadavky Smernice 93/42 EHS o zdravotníckych pomôckach.
Zmena technickej špecifikácie vyhradená.

Záruka

Na teploměr poskytujeme doživotní záruku. Záruka se nevztahuje na poškození způsobené nesprávným zacházením. Ze záruky jsou vyloučeny baterii a balení. Jakékoli jiné nároky založené na poškození přístroje nesprávným zacházením jsou tímto vyloučeny. Při uplatnění záruky předložte doklad o koupi. Vadný výrobek dobře zabalte a zašlete (vyplaceně) Microlife distributorovi.

Popis tepelomeru SK

① Tlačidlo ON/OFF
② Displej
③ Merací snímač

Dôležité bezpečnostné pokyny

- Výrobok je možné použiť len na meranie telesnej teploty!
- Batéria je dobre uzatvorená vo vnútri tepelomera, tak aby sa znížilo riziko prehltnutia deťmi.
- Nepoužívajte prístroj blízko silných elektromagnetických polí, ako sú mobilné telefóny alebo rádiové zariadenia. Dodržujte minimálnu vzdialenosť 1 m od týchto zariadení, ak používate prístroj. V prípade nevyhnutnosti si prosím pred použitím overte, či je prístroj funkčný.
- Výrobok chráňte pred pádmi a nárazmi!
- Výrobok nevystavujte teplotám nad 60 °C. Teplomer NEVYVÁRAJTE!
- Na čistenie výrobku používajte len bežne predávané dezinfekčné prostriedky uvedené v sekcii «Čistenie a dezinfekcia». Pred ponorením do kvapalného dezinfekčného prostriedku nesmie byť výrobok poškodený.
- Odporúčame nechať prekontrolovať presnosť tepelomeru raz za dva roky alebo po mechanickom náraze (napr. páde). Prosím kontaktujte servisné stredisko Microlife, ktoré môže vykonať kontrolu.

Batérie a elektronické prístroje sa musia likvidovať v súlade s miestne platnými predpismi, nie s domácim odpadom.

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte návod.

Použité súčasti typu BF

Zapnutie tepelomeru

Teplomer zapnete stlačením tlačidla ON/OFF ①. Prebehne test displeja. Zobrazia sa všetky segmenty.
Ak je teplota okolia nižšia než 32 °C, na displeji ② sa objaví «**L**» a blikajúce «**°C**», teplomer je pripravený na použitie.

Funkčná skúška

Správna funkcia tepelomeru je automaticky testovaná pri každom zapnutí. V prípade zistenia poruchy (nepresné meranie), sa na displeji objaví «**ERR**» a meranie nie je možné vykonať. V tom prípade je nutné teplomer vymeniť.

Použitie tepelomeru

Zvoľte si obľúbenú metódu merania. Počas merania je aktuálna teplota neustále zobrazovaná na displeji a bliká symbol «**°C**». Ak symbol «**°C**» nebliká dlhšie, to znamená, že meranie teploty sa zvýšilo o menej ako 0,1 v priebehu 16 sekúnd a je možné odčítať údaj z displeja, meranie sa ukončilo.
Životnosť batérie predĺžite, ak teplomer vypnete krátkym stlačením tlačidla ON/OFF ①. Ak tlačidlo nestlačíte, teplomer sa automaticky vypne približne po 10 minútach.

Uloženie nameraných hodnôt

Ak tlačidlo ON/OFF ① pridržíte pri zapnutí stlačené dlhšie než 3 sekundy, automaticky sa zobrazí najvyššia naposledy zmeraná teplota. Súčasne sa na displeji objaví symbol pamäte «**M**». Približne 2 sekundy po uvoľnení tlačidla hodnota teploty zmizne a teplomer je pripravený na meranie.

Metódy merania / Normálna telesná teplota

▶ **V ústach (orálne) / 35,5 - 37,5 °C**
Teplomer zasuňte do jednej z dvoch priehlbín pod jazykom, naľavo alebo napravo od koreňa jazyka. Merací snímač ③ musí mať dobrý kontakt s tkanivom. Zavrite ústa a rovnomerne dýchajte nosom, aby meranie nebolo ovplyvnené vdýchnutým/vydýchnutým vzduchom.
Pribl. čas merania: 1 minúta!

▶ **V konečníku (rektálne) / 36,6 - 38,0 °C**
Najspoľahlivejšia metóda merania, zvlášť vhodná pre dojčatá a malé deti. Merací snímač ③ opatrne zasuňte 2 až 3 cm do análneho otvoru.
Pribl. čas merania: 1 minúta!

▶ **V podpažnej jamke (axilárne) / 34,7 - 37,3 °C**
Ak chcete získať spoľahlivejšie výsledky, odporúčame vám odmerať teplotu orálne alebo rektálne. Minimálna odporúčaná doba merania je 3-5 minút.

Čistenie a dezinfekcia

Názov: Isopropylalkohol 70 %; ponorenie: max. 24 hodín.

Vybitie batérie

Ak sa na displeji objaví symbol «▼» (obrátený trojuholník), batéria je vybitá a teplomer treba vymeniť. Pri likvidácii batérie pozri «Dôležité bezpečnostné pokyny».

Technické údaje

Typ:	Maximálny teplomer
Rozsah merania:	32,0 °C až 43,9 °C Teplota < 32,0 °C: zobrazuje sa «**L**» symbol (príliš nízka teplota) Teplota > 43,9 °C: zobrazuje sa «**H**» symbol (príliš vysoká teplota)
Presnosť merani:	± 0,1 °C v rozsahu 34 °C až 42 °C
Prevádzkové podmienky:	10 - 40 °C; maximálna relatívna vlhkosť 15-95 %
Skladovacie podmienky:	-25 - +60 °C; maximálna relatívna vlhkosť 15-95 %
Batéria:	1,5/1,55 V; LR41
Životnosť batérií:	približne 4500 meraní (pri použití novej batérie)
IP trieda:	IP67
Odkaz na normy:	EN 12470-3, klinické teplomery; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Predpokladaná životnosť:	5 rokov alebo 10000 vykonaných meraní

Naprava ustreza zahtevam Direktive za medicinske pripomočke 93/42/EEC.
Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Garancija

Zagotavljamo doživljenjsko garancijo od datuma nakupa. Garancija ne pokriva poškodb zaradi neustreznega ravnanja. Baterija in embalaže so izvzeti iz garancije. Ostali škodni zahtevki so izključeni. Garancijski zahtevek mora biti predložen skupaj z računom. Prosimo, da svoj okvarjeni izdelek skrbno zapakirate in ga ob plačani poštnini pošljete distributerju družbe Microlife.

Opis termometra SL

① Gumb ON/OFF (vklop/izklop)
② Zaslon
③ Merilni senzor

Pomembna varnostna navodila

- Termometer je dovoljeno uporabljati le za merjenje telesne temperature.
- Baterija je tesno zaprta v notranjosti instrumenta, kar zmanjšuje tveganje, da bi jo pogoltnil otrok.
- Delovanje te naprave je lahko moteno zaradi močnih elektromagnetnih polj, ki jih povzročajo mobilni telefoni ali radiji, zato priporočamo, da je naprava od njih oddaljena najmanj 1 meter. V primerih, ko to ni mogoče, pred uporabo naprave preverite, če pravilno deluje.
- Termometer varujte pred udarci in padci!
- Izogibajte se temperaturam, višjim od 60 °C! Termometra NIKOLI ne prekuhavajte!
- Uporabljajte le razkuževalna sredstva, navedena v poglavju «Čiščenje in razkuževanje». Termometer mora biti v brezhibnem stanju, ko ga razkužujete.
- Priporočamo, da natančnost termometra kontrolirate vsaki dve leti, oziroma vsakokrat, ko je instrument utrpel mehanski udarec (npr. padec na tla). Za dogovor glede testiranja pokličite servisno službo Microlife.

Baterije in elektronske instrumente je potrebno odstranjevati v skladu z lokalnimi predpisi, saj ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Pred uporabo natančno preberite navodila.

Tip BF

Vklop termometra

Za vklop termometra pritisnite gumb ON/OFF (Vklop/izklop) ①. Izvede se test zaslona. Vsi segmenti zaslona morajo biti prikazani. Zatem se pri temperature okolice, nižji od 32 °C na zaslonu ② izpiše «**L**» in utripajoči «**°C**». Termometer je zdaj pripravljen za uporabo.

Preizkus delovanja

Pravilno delovanje termometra se testira samodejno ob vsakem vklopu. Če je ugotovljeno nepravilno delovanje (nenatančno merjenje), se na zaslonu izpiše sporočilo «**ERR**» in merjenje ni mogoče. V takšnem primeru je potrebno termometer zamenjati.

Uporaba termometra

Izberite najljubši način. Pri merjenju je trenutna temperatura nepreki-njeno izpisana na zaslonu in simbol «**°C**» utripa. Če simbol «**°C**» ne utripa več, pomeni, da je dvig temperature v 16 sekundah manjši od 0,1°C in temperaturo lahko odčitate.
Da bi podaljšali življenjsko dobo baterije, termometer izključite s kratkim pritiskom gumba ON/OFF (vklop/izklop) ①. Če tega ne storite, se termometer izključi samodejno po približno 10 minutah.

Shranjevanje izmerjenih vrednosti

Če gumb ON/OFF (Vklop/izklop) ① držite več kot 3 sekunde, ko vključujete termometer, se na zaslonu prikaže maksimalna temperatura, samodejno shranjena ob zadnjem merjenju. Istočasno se na polju zaslona pojavi znak «**M**». Po približno 2 sekundah od trenutka, ko gumb spustite, izpisana vrednost izgine in termometer je pripravljen za merjenje.

Načini merjenja / Normalna telesna temperatura

▶ **V ustih (oralno) / 35,5 - 37,5 °C**
Termometer namestite v enega od dveh žepkov pod jezikom, na levo ali desno stran korena jezika. Merilni senzor ③ mora biti v dobrem stiku s tkivom. Zaprite usta in enakomerno dihajte skozi nos, s čimer preprečite vpliv vdihanega in izdihanega zraka na merjenje.
Približni čas merjenja: 1 minuta!

▶ **V anusu (rektalno) / 36,6 - 38,0 °C**
To je najzanesljivejša metoda merjenja in je posebej primerna za dojenčke in majhne otroke. Pazljivo namestite merilni senzor ③ 2 do 3 cm globoko v analno odprtino.
Približni čas merjenja: 1 minuta!

▶ **Pod pazduho (podpazdušno) / 34,7 - 37,3 °C**
Zaradi zanesljivosti rezultatov priporočamo oralno ali rektalno merjenje temperature. Priporočamo, da temperaturo merite najmanj 3-5 minut.

Čiščenje in razkuževanje

Ime: izopropilni alkohol 70 %, čas namakanja: največ 24 ur.

Prazna baterija

Ko se na desni strani zaslona pojavi znak «▼» (trikotnik z navzdol obrnjeno konico), je baterija prazna in je potrebno zamenjati. Navodilo za odlaganje baterij preberite v poglavju «Pomembna varnostna navodila».

Tehnične specifikacije

Tip:	Maksimalni termometer
Razpon merjenja:	32,0 °C do 43,9 °C Temp. < 32,0 °C: prikaz «**L**» nizka (prenizka) Temp. > 43,9 °C: prikaz «**H**» visoka (previsoka)
Natančnost merjenja:	± 0,1 °C med 34 °C in 42 °C
Delovni pogoji:	10 - 40 °C; 15-95 % najvišja relativna vlažnost
Shranjevanje:	-25 - +60 °C; 15-95 % najvišja relativna vlažnost
Baterija:	1,5/1,55 V; LR41
Življenjska doba baterije:	pribl. 4500 meritev (z novo baterijo)
Razred IP:	IP67
Referenčni standard:	EN 12470-3, klinični termometri; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Servisna življenjska doba:	5 let ali 10000 meritev

Naprava ustreza zahtevam Direktive za medicinske pripomočke 93/42/EEC.
Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Garancija

Dajemo Vam doživotnu garanciju od datuma kupovine. Garancija neće obuhvatiti bilo kakva oštećenja prozrokovana nepravilnim rukovanjem. Baterije i pakovanje su isključeni iz garancije. Sve druge reklamacije na oštećenje su isključene. Reklamacije koje se odnose na garanciju moraju biti predate sa priloženim računom za toplomer. Molimo Vas da dobro upakujete Vaš toplomer koji ne radi pravilno i pošaljete ga sa plaćenom poštarinom distributeru kompanije Microlife.

Opis toplomera SR

① Dugme ON/OFF (uključi/isključi)
② Ekran
③ Senzor za merenje

Važna bezbednosna uputstva

- Ovaj instrument može biti korišćen isključivo za merenje telesne temperature!
- Baterija je dobro zatvorena unutar toplomera kako bi se sman